



ART.-NR. **KW 3671**

DE	Gebrauchsanweisung	Batterielose Küchenwaage	4
GB	Instructions for use	Kitchen scales without battery	6
FR	Mode d'emploi	Balance de cuisine sans pile	8
NL	Gebruiksaanwijzing	Keukenweegschaal zonder batterij	10
ES	Instrucciones de uso	Báscula de cocina sin pilas	12
IT	Manuale d'uso	Bilancia da cucina, senza batteria	14
DK	Brugsanvisning	Køkkenvægt uden batterier	16
SE	Bruksanvisning	Batterifri köksvåg	18
FI	Käyttöohje	Kompakti keittiövaaka	20
PL	Instrukcja obsługi	Waga kuchenna bez baterii	22
GR	Οδηγίες χρήσεως	Ζυγαριά κουζίνας χωρίς μπαταρία	24
RU	Руководство по эксплуатации	Механические кухонные весы	26

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Batterielose Küchenwaage

Liebe Kundin, lieber Kunde,
lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Aufbau

1. Powerwheel
2. Wiegefläche
3. Taste zur Einstellung der Anzeigeeinheit  g/oz/lb/ml
4. Display
5. Taste TARA


Sicherheitshinweise

- Im Reparaturfall kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail (siehe Anhang).
- Die Waage darf nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Waage hat eine Tragkraft bis maximal 5000 g. Sollte diese überschritten sein, erscheint auf der Anzeige ‚EEEE‘. **Vorsicht!** Wird ein Gewicht von mehr als 5 kg aufgelegt, zerstört dies die Waage!
- Die Küchenwaage ist ein Haushaltsgerät und daher nicht für den medizinischen oder gewerblichen Betrieb geeignet. Das Gerät ist amtlich nicht geeicht.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme sämtliche Verpackungsreste und Aufkleber vom Gerät entfernen.

Anzeigeeinheit

Durch Drücken der Taste  kann die Anzeigeeinheit zwischen g, oz, lb:oz, ml (Wasser) und ml (Milch) umgeschaltet werden.


Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Waage auf eine harte und ebene Oberfläche.
- Setzen Sie zum Auswiegen der Zutaten eines Rezeptes ein geeignetes Gefäß auf die Wiegefläche. Feste Zutaten können auch direkt aufgelegt werden.
- Zum Einschalten drehen Sie das Powerwheel, bis im Batteriesymbol vier Balken angezeigt werden. Die Ladung reicht für ca. 3 Minuten. Das Display zeigt ‚0‘ an.
- Legen Sie die Zutaten auf, bis das gewünschte Gewicht erreicht ist.
- Sie können weitere Zutaten auswiegen ohne das Gefäß vorher zu entleeren, indem Sie vor jedem Einfüllen weiterer Zutaten die Taste TARA drücken. Im Display erscheinen ‚0‘ und TARE. Nur das Gewicht der anschließend eingefüllten Zutat wird angezeigt.
- Liegt beim Drücken der Taste TARA das aufgelegte Gewicht unter 100 g, so wird das Gewicht auf ‚0‘ gesetzt; es erscheint jedoch dauerhaft keine Angabe TARE im Display.
- Nach dem Gebrauch schaltet sich die Waage aus, sobald die Energie

verbraucht ist.

Fehlercodes

Folgende Fehlercodes werden im Display angezeigt:

Anzeige	Fehler	Abhilfe
	Energie verbraucht	Powerwheel drehen
EEEE	Gewicht zu schwer	Max. 5,0 kg auflegen

Reinigung und Pflege

- Das Gehäuse der Waage mit einem weichen, evtl. leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- Das Gerät nur im waagerechten Zustand lagern und keine Gewichte über 5,0 kg auflegen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße

Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie


Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Kitchen scales without battery

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Familiarisation

1. Power wheel
2. Weighing platform
3. Display unit selection key 
4. Digital display
5. TARE key


Important hints

- If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Do not clean the scales with liquids or immerse them in a liquid.
- These scales have a maximum load capacity of 5000 g. If this capacity is exceeded, the symbol 'EEEE' appears in the display. **Caution:** Do not put more than 5 kg on the scales, as damage might be caused.
- These scales are designed for household use and are not suitable for medical or commercial applications; they are not officially calibrated.

Before using for the first time

Before using the appliance for the first time, remove any remaining packaging materials and stickers.

Display unit selection


The display can be changed between g, oz, lb:oz, ml (water) and ml (milk) by using the  key.

Operation

- Position the scales on a firm and level surface.
- To weigh recipe ingredients, place a suitable bowl or container on the platform. Solid ingredients may be put directly onto the scales.
- To switch the unit on, turn the power wheel until the battery symbol shows four bars. The charge is sufficient for around 3 minutes of use. The display shows '0'.
- Add the ingredients until the desired weight is displayed.
- To add more ingredients without first emptying the container, the **TARE** key may be pressed again. The display shows '0' and '**TARE**'. In this way, only the additional weight is displayed.
- If the first measurement is below 100 g, pressing the **TARE** key will set the weight back to '0'; however, the '**TARE**' sign does not appear in the display.
- The unit switches off automatically once the power runs out after use.

Error codes

The following error codes may appear in the display:

Display	Error	Solution
	No power	Turn the power wheel
EEEE	Excessive weight	Max. load 5.0 kg

Cleaning and care

- The housing may be wiped with a soft dry and - if necessary - slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use any abrasives, harsh cleaning solutions or aggressive solvents for cleaning.
- Always store the scales in their horizontal position and do not place any weight exceeding 5.0 kgs on the platform.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.


This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Balance de cuisine sans pile

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Bouton rotatif d'alimentation
2. Plateau de pesage
3. Sélecteur d'affichage  g/oz/lb/oz/ml
4. Écran d'affichage numérique
5. Touche TARE


Avis importants

- Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir annexe).
- Ne pas nettoyer la balance avec du liquide et ne pas la plonger dans du liquide.
- La charge limite de cette balance est de 5000 g. Lorsque cette limite est dépassée, le symbole 'EEEE' s'affiche à l'écran. **Attention** : Ne pas placer plus de 5 kg sur la balance car cette charge excessive pourrait l'endommager.
- Cette balance de cuisine est destinée à un usage domestique et non pas à un usage médical ou commercial ; l'appareil n'a pas fait l'objet d'un étalonnage officiel

Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, retirez tous les matériaux d'emballage ainsi que les étiquettes.

Affichage sélection unité de mesure


L'écran affiche des unités de mesure qui peuvent être changées de grammes (g), à onces (oz), lb:oz, ml (eau) et ml (lait) en utilisant la touche  g/oz/lb/oz/ml

Fonctionnement

- Posez la balance sur une surface dure et plane.
- Pour peser les ingrédients d'une recette, placez un récipient adapté sur le plateau. Les ingrédients solides peuvent être posés directement sur la balance.
- Pour mettre l'appareil en marche, tournez le bouton rotatif jusqu'à ce que le symbole 'batterie' affiche quatre barres. La charge est suffisante pour une utilisation d'environ 3 minutes. L'écran affiche '0'.
- Placez les ingrédients jusqu'à l'affichage du poids souhaité.
- Pour rajouter des ingrédients sans avoir à vider le récipient, appuyez à nouveau sur la touche **TARE**. L'appareil affiche alors '0' et '**TARE**'. De cette façon, seul le poids des ingrédients ajoutés est affiché.
- Si la première pesée est en-dessous de 100 g, appuyez sur la touche **TARE** pour remettre l'affichage à '0'; cependant, le symbole '**TARE**' ne sera pas affiché.
- L'appareil s'éteint automatiquement une fois l'alimentation en courant épuisée, après l'utilisation.

Codes erreur

Les codes d'erreur suivants peuvent s'afficher à l'écran :

Affichage	Erreur	Solution
	Pas d'alimentation électrique	Tournez le bouton rotatif
EEEE	Excès de poids	Charge maximale 5 kg

Entretien et nettoyage

- Le boîtier peut être essuyé avec un chiffon doux et sec et – si nécessaire – avec un chiffon non-pelucheux légèrement humide.
- N'utilisez ni solution abrasive, ni produit d'entretien concentré, ni dissolvant pour nettoyer l'appareil.
- Rangez toujours la balance en position horizontale et ne placez aucun poids supérieur à 5 kg sur le plateau de pesage.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie

ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Keukenweegschaal zonder batterij

Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manueel voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Beschrijving

1. Generatorwiel
2. Weeg platform
3. Selectietoets display eenheid  g/oz/lb/ml
4. Digitale display
5. TARE knop


Belangrijke tips

- Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie bijlage).
- Dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Deze weegschaal heeft een laadcapaciteit van 5000 g. Wanneer deze capaciteit overschreden wordt zal het 'EEEE' symbool in de aanduiding verschijnen. **Let op:** Meer dan 5 kg op de weegschaal leggen kan schade veroorzaken.
- Deze weegschaal is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik, en niet geschikt voor medisch of commercieel gebruik. Dit apparaat is niet officieel gekalibreerd.

Voor het eerste gebruik

Voordat het apparaat voor de eerste keer gebruikt wordt, alle resterende verpakkingsmaterialen en stickers verwijderen.

Selectietoets display eenheid

Het display kan ingesteld worden op g, oz, lb:oz, ml (water) en ml (melk) met de selectietoets  g/oz/lb/ml


Gebruik

- Plaats de weegschaal op een stevige en gelijke ondergrond.
- Om ingrediënten voor recepten te wegen, plaats een geschikte schaal of container op het platform. Vaste ingrediënten mogen direct op de weegschaal gelegd worden.
- Om het apparaat aan te zetten, aan het generatorwiel draaien totdat het batterijsymbool vier staafjes toont. De oplading is voldoende voor ongeveer 3 minuten' gebruik. Het display toont dan een '0'.
- Voeg de ingrediënten toe totdat het gewenste gewicht bereikt is.
- Om meer ingrediënten toe te voegen zonder de container te moeten legen, mag de **TARE** toets nogmaals ingedrukt worden. De display geeft '0' en 'TARE' (Netto) aan. In dit geval, zal alleen het extra gewicht aangegeven worden.
- Wanneer de eerste maatneming beneden 100 gr is, druk dan op de **TARE** toets en het gewicht zal teruggezet worden naar '0'; echter, het 'TARE' teken zal niet in de display aangegeven worden.

- Het apparaat schakelt automatisch uit als het vermogen verbruikt is.

Foutcodes

De volgende foutcodes kunnen op het display verschijnen:

Display	Fout	Oplossing
	Geen vermogen	Draai aan het generatorwiel
EEEE	Overmatig gewicht	Max. gewicht 5.0 kg

Onderhoud en schoonmaken

- De behuizing mag schoongeveegd worden met een zachte, droge – en wanneer nodig – vochtige pluisvrije doek.
- Gebruik nooit harde schurende vloeistoffen of bijtende oplossingen voor het schoonmaken.
- Berg de weegschaal altijd in de horizontale positie op en plaats niet meer dan 5.0 kg gewicht op het platform.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring


Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Báscula de cocina sin pilas

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Descripción

1. Rueda de activación
2. Plataforma de la balanza
3. Tecla selección de unidades de peso

4. Pantalla digital
5. Tecla de TARE (TARA)


Instrucciones importantes

- En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte el apéndice).
- No limpie la unidad con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Esta balanza tiene una capacidad de peso de 5000 g. Si excede esta capacidad, aparece el símbolo 'EEEE' en la pantalla. **Precaución:** No colocar más de 5 kg en la báscula porque podría resultar dañada.
- Esta balanza está diseñada para uso doméstico y no está indicada para uso médico o comercial; la unidad no está oficialmente calibrada.

Antes de la primera utilización

Antes de utilizar la báscula por primera vez, retire todo el material de embalaje y adhesivos.

Selección de las unidades de visualización

La visualización se puede cambiar entre g, oz, lb:oz, ml (agua) y ml (leche) usando la tecla .


Funcionamiento

- Coloque la balanza en una superficie firme y llana.
- Para pesar los ingredientes de una receta, coloque un cuenco o recipiente apropiado sobre la plataforma. Los ingredientes sólidos se pueden colocar directamente encima de la balanza.
- Para encender el aparato, gire la rueda de activación hasta que el símbolo de la pila muestra cuatro barras. La carga es suficiente para aproximadamente 3 minutos de uso. La pantalla indica '0'.
- Añada los ingredientes hasta ver el peso deseado aparecer en la pantalla.
- Si desea añadir más ingredientes sin tener que vaciar el cuenco previamente, deberá volver a pulsar la tecla **TARE**. El visualizador indicará '0' y 'TARE' ('Tara'). De este modo, solo aparecerá indicado el peso adicional.
- Si la primera medición es inferior a 100 g, al pulsar el botón **TARE** se reconfigurará el peso a '0'; pero el signo de 'TARE' no aparecerá en el visualizador.
- El aparato se apaga automáticamente cuando se ha agotado el suministro

después de su uso.

Códigos de error

En la pantalla pueden aparecer los siguientes códigos de error:

Pantalla	Error	Solución
	Sin alimentación	Gire la rueda de activación
EEEE	Peso excesivo	Carga máxima 5.0 kg

Mantenimiento y limpieza

- La carcasa se puede limpiar con un paño suave, seco y sin pelusa, o ligeramente humedecido.
- No emplee productos de limpieza o disolventes abrasivos o muy fuertes.
- Guarde siempre la báscula en posición horizontal y no coloque ningún peso superior a 5.0 kg en la plataforma.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía


Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Bilancia da cucina, senza batteria

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Descrizione dell'apparecchio

1. Manopola di carica
2. Piano di pesatura
3. Selettore di visualizzazione 
4. Schermo di visualizzazione digitale
5. Tasto TARE (TARA)


Note importanti

- Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Questa bilancia ha una capacità di carico sino a 5000 g. Superata tale capacità, sullo schermo compare il simbolo "EEEE". **Avvertenza:** Non mettete più di 5 kg sulla bilancia, potrebbe rimanere danneggiata.
- Questa bilancia è destinata ad uso domestico e non è intesa per uso professionale o medico; l'apparecchio non è stato tarato ufficialmente.

Messa in funzione

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, eliminate ogni adesivo e materiali di imballaggio.

Selezione dell'unità di misurazione sul display

Agendo sul tasto  è possibile scegliere quale unità di misurazione evidenziare sul display, se grammi (g), onces (oz), lb:oz, ml (acqua) e ml (latte).

Funzionamento


- Ponete la bilancia sopra ad una superficie stabile e piana.
- Per pesare gli ingredienti di una ricetta, mettete sul piano di pesatura una terrina o un contenitore. Gli ingredienti solidi possono esser posti direttamente sul piatto della bilancia.
- Per attivare l'apparecchio, ruotate la manopola di carica sino a vedere che il simbolo della batteria arriva a quattro barre. Ora la carica è sufficiente per un utilizzo di circa 3 minuti. Sul display compare la cifra "0".
- Mettete gli ingredienti fino a visualizzare il peso corrispondente.
- Per aggiungere ulteriori ingredienti senza però essere costretti a svuotare il contenitore, potete premere ancora il tasto **TARE**. Sul display comparirà lo "0" e la dicitura "**TARE**". In questo modo, potrete visualizzare solo il peso degli ingredienti aggiunti successivamente.
- Se la prima misurazione è inferiore a 100 g, premendo il tasto **TARE** otterrete l'azzeramento della misurazione "0" ma sul display non comparirà la dicitura

“TARE”.

- L'apparecchio si spegne automaticamente quando dopo l'uso si esaurisce la carica attivata.

Codici di errore

Sul display possono comparire i seguenti codici di errore:

Display	Errore	Soluzione
	Non c'è carica	Ruotate la manopola di carica
EEEE	Peso eccessivo	Carico massimo 5.0 kg

Manutenzione e pulizia

- L'esterno dell'apparecchio può essere pulito con un panno asciutto, o in caso di necessità con un panno non lanuginoso leggermente umido.
- Per pulire l'apparecchio non utilizzate soluzioni abrasive, detersivi concentrati o solventi potenti.
- Conservate la bilancia sempre in posizione orizzontale e non poggiate sul piano di pesatura pesi superiori ai 5.0 kg.

Smaltimento

Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia


La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Køkkenvægt uden batterier

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

Apparatets dele

1. Strømhjul
2. Vægtplatform
3. Indstilling af vægtenhed 
4. Digitalt aflæsningsfelt
5. TARE knap


Bemærk venligst:

- Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se tillæg).
- Vægten må ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Denne vægt har en kapacitet på 5000 g. Hvis denne vægt overskrides vil symbolet 'EEEE' komme til syne i aflæsningsfeltet. **Forsigtig:** Anbring ikke mere end 5 kg på vægten, da der kan forårsage skade.
- Denne køkkenvægt er designet til husholdningsbrug og er ikke egnet til medicinsk eller forretningsmæssig anvendelse; vægten er ikke officielt justeret.

Før brug

Før du bruger apparatet første gang, skal du fjerne eventuelle resterende emballagematerialer og klistermærker.

Valg af display-enhed

Displayet kan skiftes mellem g, oz, lb:oz ml (vand) og ml (mælk) ved at bruge  knappen.

Betjening

- Placer vægten på et fast og jævnt underlag.
- Når man skal veje ingredienser af, placeres en passende skål eller beholder ovenpå vægtplatformen. Faste ingredienser kan dog placeres direkte på vægten.
- For at tænde for enheden skal du dreje strømhjulet, indtil batterisymbolet viser fire barer. Opladningen er tilstrækkelig til omkring 3 minutters brug. Displayet viser '0'.
- Hæld herefter ingredienserne indtil aflæsningsfeltet viser den ønskede vægt.
- For at kunne tilsætte yderligere ingredienser uden først at måtte tømme beholderen, kan man trykke på **TARE** knappen igen. Displayet vil da vise '0' og 'TARE'. På denne måde vil kun den seneste vægtøgning blive vist.
- Hvis den første afvejning er på under 100 g, vil et tryk på **TARE**-knappen tilbagestille vægtangivelsen til '0'; men 'TARE' symbolet vil imidlertid ikke blive vist i displayet.
- Apparatet slukker automatisk når strømmen slipper op efter brug.

Fejlkoder

Følgende fejlkoder kan vises i displayet:

Display	Fejl	Løsning
	Ingen strøm	Drej på strømhjulet
EEEE	Overvægt	Maks. 5,0 kg


Rengøring og vedligehold

- Kabinettet kan tørres af med en tør eller - om nødvendigt - let fugtig, frugfri klud.
- Brug aldrig slibende, skræppe rengøringsmidler eller stærke opløsningsmidler til rengøringen.
- Opbevar altid vægten i en vandrette position, og læg ikke over 5,0 kg på vægtplatformen.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

 husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Batterifri köksvåg

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.


Delar

1. Funktionshjul
2. Vägningplattform
3. Displayinställning 
4. Digital display
5. Nollställningsknapp (TARE)

Viktiga tips

- Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se bilagan).
- Rengör eller doppa inte vågen i vätskor.
- Denna våg har en kapacitet på max 5000 g. Om kapaciteten överskrids, syns symbolen 'EEEE' i displayen.
Varning: Lägg inte mer än 5 kg på vågen eftersom skada kan uppstå.
- Denna köksvåg är ämnad för användning i hemmet och är inte lämpad för medicinskt eller kommersiellt bruk; enheten är inte officiellt kalibrerad.

Displayens enhetsval

Displayen kan ändras mellan g, oz, lb:oz, ml (vatten) och ml (mjölk) med hjälp av  knappen.

Användning


- Placera vågen på en fast och jämn yta.
- Sätt en lämplig skål eller behållare på plattformen för att väga ingredienserna. Fasta ingredienser kan placeras direkt på vågen.
- Koppla på enheten genom att vrida funktionshjulet tills batterisymbolen visar fyra staplar. Effekten är tillräcklig för ca 3 minuters användning. Displayen visar '0'.
- Tillsätt ingredienserna tills den önskade vikten uppnåtts.
- Om du vill lägga till mer ingredienser utan att först tömma skålen kan du trycka på **TARE** knappen igen. Displayen visar '0' och 'TARE'. På detta sätt visas endast den vikt som tillkommit i displayen.
- Om den första mätningen är under 100 g, kan du genom att trycka **TARE** knappen ställa in vikten på '0' igen; men märk väl att 'TARE' då inte syns i displayen.
- Enheten stängs av automatiskt när användningseffekten tar slut.

Innan första användningen

Innan apparaten används för första gången bör du ta bort kvarvarande förpackningsmaterial och klistermärken.

Felkoder

Följande felkoder kan visas i displayen.

Display	Fel	Lösning
	Ingen effekt	Vrid på funktionshjulet
EEEE	För mycket vikt	Max. vikt 5,0 kg

Skötsel och rengöring

- Höljet kan torkas av med en mjuk och – vid behov – lätt fuktad, luddfri duk.
- Använd inte lösningsmedel, starka rengöringsmedel eller starka lösningar vid rengöringen.
- Placera alltid vågen i dess horisontella läge och placera inte vikt som överskrider 5,0 kg på plattformen.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Kompakti keittiövaaka

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Osat

1. Virtasäädin
2. Punnitustaso
3. Näytön asetus  g/oz/lb/ml
4. Digitaalinäyttö
5. TARE-painike


Tärkeää

- Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Vaa'an maksimikapasiteetti on 5000 g. Jos kapasiteetti ylittyy, näyttöön ilmaantuu "EEEE"-merkki. **Varoitus:** Vaa'an päälle ei saa sijoittaa yli 5 kg painoa, sillä se voi aiheuttaa vaurion.
- Vaaka on suunniteltu kotikäyttöön; se ei sovi lääketieteellisiin tai kaupallisiin tarkoituksiin, koska siinä ei ole virallista asteitusta.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäisen kerran, pakkausmateriaalit ja tarrat on irrotettava.

Näyttöyksikön valinta


Näyttöä voidaan vaihtaa grammojen (gm), unssien (oz), lb:oz, millilitrojen (ml/vettä ja ml/maitoa) välillä painikkeesta .

Käyttö

- Aseta vaaka tukevalle, tasaiselle alustalle.
- Kun punnitset reseptin aineosia, aseta punnitustasolle sopiva kulho tai astia. Kiinteät ainekset voidaan punnita vaa'allilla ilman astiaa.
- Laitteeseen kytketään virta kääntämällä virtasäädintä, kunnes akkusymboli näyttää neljä palkkia. Lataus riittää noin 3 minuutin käyttöön. Näytöllä näkyy "0"
- Laita ainekset kunnes haluttu paino näkyy näytössä.
- Jos haluat lisätä aineksia tyhjentämättä kulhoa välillä, paina **TARE**-painiketta. Näyttöön tulee "0" ja **TARE**". Näin näytössä näkyy vain lisättyjen aineiden paino.
- Jos ensimmäinen mittausta on alle 100 g, **TARE** painaminen palauttaa painon arvoon "0"; **TARE**-merkki ei kuitenkaan poistu näytöstä.

Virhekoodit

Näyttöön voi ilmestyä seuraavia virhekoodeja:

Näyttö	Virhe	Ratkaisu
	Ei virtaa	Käännä virtasäädintä
EEEE	Liikaa painoa	Maks. kuorma 5,0 kg


Puhdistus ja huolto

- Runko voidaan pyyhkiä pehmeällä kuivalla ja - tarvittaessa - hieman kostealla, nukkaamattomalla kankaalla.
- Älä käytä puhdistukseen hankausaineita, vahvoja puhdistusaineita tai syövyttäviä liuotinaaineita.
- Säilytä vaakaa aina vaakasuorassa asennossa äläkä laita punnitustason päälle 5,0 kg ylittävää painoa.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

 arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

AV-Komponentti Oy

(Puh) 09-8678020

info@avkomponentti.fi


www.avkomponentti.fi

Waga kuchenna bez baterii

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Zestaw

1. Kółko zasilające
2. Błat ważący
3. Przycisk wyboru jednostki 
4. Wyświetlacz cyfrowy
5. Przycisk TARE


Ważne wskazówki

- W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Waga posiada skalę do 5000 g. Przekroczenie tego ciężaru sygnalizowane jest na wyświetlaczu symbolem „EEEE”. **Ostrzeżenie:** Nie nakładać na wagę ciężaru powyżej 5 kg, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Waga przeznaczona jest do użytku domowego, nie była poddana oficjalnemu wzorcowaniu i nie nadaje się do zastosowań w medycynie lub handlu.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem urządzenia, zdjąć z niego wszystkie materiały opakowaniowe i naklejki.

Wybór wyświetlanej jednostki

Jednostkę pokazywaną na wyświetlaczu można zmieniać między gramami (g), uncjami (oz), lb:oz i mililitrami (ml/woda i ml/mleko) za pomocą przycisku wyboru jednostki .


Instrukcja obsługi

- Waga kuchenna powinna być umieszczona na stabilnym i równym podłożu.
- W celu zważenia wybranego składnika umieścić na płycie odpowiednią miskę lub pojemnik. Składniki twarde można kłaść bezpośrednio na wagę.
- Aby włączyć urządzenie, kręcić kółkiem zasilającym, aż symbol baterii wypełni się czterema paskami. Jednorazowe naładowanie wystarczy na około 3 minuty pracy urządzenia. Wyświetlacz pokazuje „0”.
- Wazony artykuł dodawać stopniowo aż do momentu, kiedy wyświetlacz pokaże żądaną wartość.
- W celu dodania dalszych składników bez opróżniania pojemnika, wystarczy ponownie nacisnąć przycisk **TARE**. Na wyświetlaczu pojawi się „0” i „TARE”. Wówczas pokazywany będzie tylko ciężar dodawanego składnika.
- Jeżeli pierwsze ważenie nie przekracza 100 g, naciśnięcie przycisku **TARE** wyzeruje licznik „0”, ale na wyświetlaczu nie pojawi się słowo „TARE”.

- Urządzenie wyłącza się automatycznie, kiedy po użyciu wyczerpie się energia.

Kody błędów

Na wyświetlaczu mogą pojawić się następujące kody błędów:

Wyświetlacz	Błąd	Rozwiązanie
	Brak zasilania	Obrócić kółko zasilające
EEEE	Zbyt duże obciążenie	Maks. obciążenie to 5,0 kg

Czyszczenie i konserwacja

- Obudowę można czyścić suchą – lub w razie potrzeby lekko wilgotną – gładką ściereczką.
- Do czyszczenia nie należy używać żadnych ścierających środków, żrących substancji czyszczących ani silnych środków chemicznych.
- Przechowywać wagę zawsze w pozycji poziomej i nie stawiać na jej blacie obciążenia powyżej 5,0 kg.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi.

Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia

człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.


Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzywa sztucznego, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Ζυγαριά κουζίνας χωρίς μπαταρία

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής

1. Τροχός ισχύος
2. Βάσης ζύγισης
3. Ρυθμίσεις ένδειξης οθόνης 
4. Οθόνη ψηφιακής ένδειξης
5. Πλήκτρο TARE (Μηδενισμού)


Σημαντικές πληροφορίες

- Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Μην καθαρίζετε τη ζυγαριά με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Το ανώτατο φορτίο αυτής της ζυγαριάς είναι 5000 γραμμάρια. Αν υπερβείτε το όριο αυτό, θα εμφανιστούν τα στοιχεία «EEEE» στην ένδειξη. **Προσοχή!** Μην τοποθετείτε περισσότερα από 5 κιλά στη ζυγαριά, επειδή μπορεί να προκληθεί ζημιά.
- Η ζυγαριά αυτή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν είναι κατάλληλη για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς. Οι διαβαθμίσεις των συσκευών δεν έχουν υποβληθεί σε επίσημη διακρίβωση.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τυχόν υλικά συσκευασίας και αυτοκόλλητα που απομένουν.

Επιλογή μονάδων στην οθόνη

Η ένδειξη μπορεί να αλλάξει μεταξύ γραμμαρίων (g), ουγκιών (oz), lb:oz, χιλιοστόλιτρων (ml/νερό) και ml/γάλα) αν χρησιμοποιήσετε το κουμπί .

Λειτουργία


- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Για να ζυγίσετε υλικά για συνταγές, τοποθετήστε ένα κατάλληλο μπολ ή δοχείο επάνω στη βάση. Τα συστατικά σε στερεά μορφή είναι δυνατό να τοποθετηθούν απευθείας επάνω στη ζυγαριά.
- Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα, περιστρέψτε τον τροχό ισχύος μέχρι το σύμβολο μπαταρίας να εμφανίσει τέσσερις γραμμές. Η φόρτιση επαρκεί για περίπου 3 λεπτά χρήση. Στην οθόνη εμφανίζεται «0».
- Προσθέτετε τα υλικά μέχρι να φθάσετε στην επιθυμητή ένδειξη βάρους.
- Για να προσθέσετε και άλλα υλικά χωρίς πρώτα να αδειάσετε το μπολ, μπορείτε να πατήσετε ξανά το κουμπί **TARE**. Στην οθόνη εμφανίζονται οι ενδείξεις «0» και «TARE». Με αυτό τον τρόπο, εμφανίζεται μόνο το επιπλέον βάρος στην οθόνη.
- Αν η πρώτη μέτρηση είναι μικρότερη από 100 g και πατήσετε το κουμπί

TARE, το βάρος ρυθμίζεται ξανά σε «0». Ωστόσο, η ένδειξη «**TARE**» δεν εμφανίζεται στην οθόνη.

- Η μονάδα απενεργοποιείται αυτόματα μόλις εξαντληθεί η ισχύς μετά τη χρήση.

Κωδικοί σφαλμάτων

Στην οθόνη μπορεί να εμφανιστούν οι ακόλουθοι κωδικοί σφαλμάτων:

Οθόνη	Σφάλμα	Λύση
	Δεν υπάρχει ισχύς	Περιστρέψτε τον τροχό ισχύος
EEEE	Υπερβολικό βάρος	Μέγ. φορτίο 5,0 kg

Καθαρισμός και φροντίδα

- Μπορείτε να σκουπίσετε το περιβλημα με ένα μαλακό στεγνό πανί χωρίς χνούδι ή, αν είναι απαραίτητο, με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή ισχυρά διαλύματα για τον καθαρισμό.
- Πάντα να αποθηκεύετε τη ζυγαριά σε οριζόντια θέση και μην τοποθετείτε στην πλατφόρμα βάρος που να ξεπερνάει τα 5,0 κιλά.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση


Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Механические кухонные весы

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Устройство

1. Ручка мощности
2. Платформа для взвешивания
3. Кнопка выбора единиц измерения 
4. Цифровой дисплей
5. Кнопка тарирования (TARE)

Полезные советы


- Если потребуется ремонт, свяжитесь, пожалуйста, с нашим отделом сервисного обслуживания клиентов по телефону или по электронной почте (см. Приложение).
- Не мойте весы и не погружайте их в воду.
- Предел измерения весов - 5000 г. При превышении этого предела на дисплее отображаются буквы 'EEEE'.
Предупреждение. Не кладите на весы более 5 килограммов, так как это может привести к их повреждению.
- Весы предназначены для домашнего применения и не пригодны для использования в медицинских

или коммерческих целях: прибор не подвергался официальной калибровке.

Перед первым применением прибора

Перед использованием прибора в первый раз снимите все остающиеся упаковочные материалы и наклейки.

Выбор единиц измерения на дисплее

Единицы измерения на дисплее можно отображать в граммах (g), унциях (oz), lb:oz и миллилитрах (мл/воды и мл/молока) при помощи кнопки .

Эксплуатация


- Поставьте весы на твердую и ровную поверхность.
- Для взвешивания пищевых ингредиентов положите на платформу пригодную для этого чашу или емкость. Твердые ингредиенты можно класть непосредственно на платформу.
- Чтобы включить прибор, поворачивайте ручку мощности, пока символ батареи не покажет четыре бара. Эта мощность достаточна для использования прибора в течение трех минут. На дисплее отображается '0'.
- Накладывайте ингредиенты, пока дисплей не покажет нужный вес.
- При добавлении ингредиентов без предварительного опорожнения чаши можно снова нажать кнопку **TARE** (Тарирование). На дисплее появятся цифра '0' и слово 'TARE'. При этом дисплей покажет вес только

добавленного ингредиента.

- Если результат первого измерения окажется ниже 100 г, то при нажатии кнопки **TARE** на дисплее снова появится символ '0', но слово '**TARE**' отображено не будет.
- Прибор отключится автоматически сразу же, как только будет израсходован запас энергии после использования.

Коды ошибок

На дисплее могут появляться следующие коды ошибок:

Дисплей	Ошибка	Решение
	Нет мощности	Поверните ручку мощности
EEEE	Слишком большой вес	Макс. нагрузка 5,0 кг

Общий уход и чистка

- Не применяйте для чистки прибора абразивные вещества, сильнодействующие моющие средства Корпус весов можно протирать мягкой сухой и, если это необходимо, слегка увлажненной неворсистой тканью.
- Не применяйте для чистки прибора абразивные вещества, сильнодействующие моющие средства или агрессивные растворители.
- Всегда храните весы в горизонтальном положении и не кладите на платформу вес свыше 5,0 кг.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Servicios post-venta
Centros de servicio
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsluhi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Röhre 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
E-Mail: service@severin.de

Kundendienst Ausland

Algérie
SARL GROUPE YAHIA
Zone d'activité n°62 A commune
d'ain smara - constanteine
RC N° 04B0066121
ALGER

Austria
Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1
Fax.: +43 (0) 62 46 / 72 70 2
E-Mail: office@silva-schneider.at

Belgique/Belgie
BVBA Dancal Elektro
Kalkhovevstraat 1
B-8790 Waregem
Tel.: +32 56 71 54 51
Fax: +32 56 70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic export-import d.o.o
Biletic polje
88260 Citluk

Tel.: +387 36 650 601
Fax: +387 36 651 062

Bulgaria
Pirita Ltd
3, Kapitan Dimitar
Spisarevski blvd
BG-1592 Sofia - Bulgaria
Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33
Fax: +359 2 944 96 49
E-Mail: vihra.koleva@pirita.bg

China
Ningbo Autin Electric Appliance CO.,LTD
B4-061/062 NO,181 Exhibition Road,
Jiangdong District, Ningbo
Tel.: +86 400 166 0336
Fax.: +86 0574 55331669
Web: www.nbautin.com.cn
Web: www.autin.com.cn

Czech Republic
BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 81 59

Danmark
F&H of Scandinavia A/S
Gl. Skivevej 70
DK-8800 Viborg
Tel.: +45 8928 1300
Fax: +45 8928 1301
E-Mail: info@fh-as.dk

Estonia:
Renneri Kaubanduse OÜ
Tammsaare tee 134B
Tallinn, Estonia
Tel.: +372 6 512 222
E-Mail: klienditeenindus@rener.ee

Espana
Severin Electrodomésticos España S.L.
C.C. 'Las Higueras'
Plaza Miguel de Cervantes s/n
45217 UGENA

Tel.: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
E-Mail: severin@severin.es
Web: http://www.severin.es

España – Islas Canarias
Comercial Alte S.L.
C/Subida al Mayorazgo, 14
38110 Santa Cruz de Tenerife
Tel.: 922 20 58 00
Fax: 922 20 59 00
E-Mail: comalte@telefonica.net

Finland
AV-Komponentti Oy
Koronakatu 1 A
02210 Espoo
Tel.: +358 9 867 8020
Fax: +358 9 867 80250
Web: www.avkomponentti.fi

France
SEVERIN France Sarl
Service-Après-Vente
4, rue Denis Papin
67400 Illkirch-Graffenstaden
Tél.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09
E-Mail: sav@severin.fr
Web: http://www.severin.fr

Greece
BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.
Thessaloniki
Agias Anastasias & Laertou str.
57001 Pylaia
tel. 2310-954020

Athens
47, Agamemnonos str.
17675 Kallithea
tel. 210-9478773

BERSON / ΑΦΘΙ Κ. Σαραφίδης ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη
Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου
57001 Πυλαία
τηλ. 2310-954020

Αθήνα
Αγιομέμονος 47
17675 Καλλιθέα
Τηλ. 210-9478773

Iceland

Heimilistæki ehf
Sudurlandsbraut 26
IS-108 Reykjavik Iceland
Tel.: +354 5691520

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel.: 009821 - 77616767
Fax: 009821 - 77616534
E-Mail: Info@iranseverin.com
Web: www.iranseverin.com

Ireland

Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co., Meath
Tel.: 046 94 83100
Fax: 046 94 83663
Web: www.bluestone.ie

Italia

ASSISTENZA POST-VENDITA
NUMERO VERDE 800224155
E-Mail: assistenza@severinitalia.it

Indonesia

PT. Setai Modern Elektronik
Email.: info@severin.co.id
Web.: www.severin.co.id

Jakarta

Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl.
Pinangisia Raya, Jakarta Barat
021 65911888 / 021 6592889

Medan

Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri
061 6620186 / 061 6625836

Surabaya

Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,
Blok DC No. 2

Telp : (031) 749 1012, (031) 749 1016

Banjarmasin

Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani KM
17.9 Gudang B 15, Gambut
0511 6730101

Tangerang

Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa
021 5902219-21

Cirebon

Jl. Dukuh Semar No. 61
023 1209470

Pontianak

Pergudangan Mega Bispak No A3
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01
0561 812 3701

Kuwait

Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel.: +965 4810855

Latvia

SIA GTCL BALTIC
Piedrujas iela 7
LV - Riga 1073
Tel.: +371 29119989
Fax: +371 67297769

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel.: +961 1 244200
Fax: +966 1 253535
E-Mail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d' Eau
3364 Leudelage
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St. Prvomajska BB

1000-Skopje

MACEDONIA

E-Mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

Dora-Land Kft.
2161 Csomád Szent István utca 13.
Tel.: (+36)70-884-9477
E-mail: sales@doraland.hu

Malta

Crosscraft Co Ltd
Valletta Road
Paola. PLA1511
Malta
Tel: +356 21805805
+356 79498432
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

Maroc

BS Cast
15, Rue Jules Cesar
Résidence Sofia
RDC Roches Noires
Casablanca
Fax: +212 5 22 24 40 34
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

Nederland

Severin Nederland B.V.
Witteweg 60
1431 GZ Aalsmeer
Tel.: 0297-347054
info@severinnl.com

Norway

F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel.: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
E-Mail: info@fh-as.no

Oman

A.A.K & Partners L.L.C.
P.O Box:-1650, Muttrah

Postal Code - 114
Sultanate of Oman
Tel.: +968 24834470
Fax.: +968 24835186
E-Mail: aakpllc@gmail.com

Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

Polska

Severin Polska Sp.z o.o.
Al. Jerozolimskie 56 C
00-803 Warszawa
Tel.: +48 882 000 370
E-Mail: reklamacje@severin.pl

Serbia

Refot B
Pćinska 17,
11 000 Beograd, Srbija
Tel.: +381 11 744-7038
E-mail: www.refot.com

Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
Web: www.beste.com.sg
E-Mail: info@beste.com.sg

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 542 1927
Fax: +386 1 542 1926

Slovak Republic

BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 81 59

South Africa

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.
3rd Floor, Grove Exchange
9 Grove Avenue
Claremont
South Africa
7708
Tel: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
Web: <http://www.alcdashley.co.za>
Mail: service@alcdashley.co.za

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllévångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: +46 40 12 07 70
Fax: +46 40 6 11 03 35
E-Mail: info@rakspécialisten.se

Switzerland

BLUEPOINT Service Sagl
Via Cantonale 14
CH-6917 Barbengo
Tel.: +41 91 980 49 72
Fax: +41 91 605 37 55
E-Mail: info@bluepoint-service.ch

Thailand

Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
E-Mail: askverasu@verasu.com

United Kingdom

Homespares Centres Limited
Firwood Industrial Estate
Thicketford Road
Bolton, BL2 3TR
Tel.: 01204 558160
Fax: 01204 558169

E-Mail: office@hscl.info
Web: www.hscl.info

Vietnam

BRAND PARTNER
CTY TNHH DOI TAC NHAN HIEU
2/7 NGUYEN THANH Y
DA KAO WARD, DISTRICT 1
HO CHI MINH CITY, VIETNAM
Tel.: +84 862 899 648
Fax: +84 862 899 649
E-Mail: info@brandpartner.vn

Stand: 12.2017

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de